



Höflichkeitsübersetzung

ترجمه

ابلاغیه رد درخواست صدور روادید

جناب آقای/ سرکار خانم

سفارت آلمان درخواست شما را مورد بررسی قرار داده است. متأسفانه با درخواست روادید شما موافقت نگردید. این تصمیم بنا به دلایل زیر گرفته شده است:

لطفاً در نظر داشته باشید که توضیحات ذیل تنها جهت اطلاع شما می باشند و تضمینی بر کامل بودن آنها نیست.

در خصوص مورد 2

□ هدف از سفر و چگونگی وضعیت شما در طول مدت آن اثبات نگردید.

- شما علی رغم توضیحات موجود در برگه راهنمای مربوطه، تنها بخشی از مدارک درخواستی مرتبط با تقاضای روادید را ارائه نمودید. به این جهت شرایط لازم جهت بررسی درخواست روادید در چارچوب قوانین اتباع خارجی برای سفارت محرز نگردیده است.
- هدف شما از سفر با توجه به مدارک / توضیحات شفاهی ارائه شده، اثبات نگردیده است.
- شما اطلاعات متضادی در خصوص هدف از سفر ارائه نمودید.
- نسبت خانوادگی با شخص دعوت کننده اثبات نگردید.
- مدارک شغلی ارائه نشده و یا کافی نبوده است.
- روادیدهای صادر شده پیشین با دعوت کننده مشابه، جهت سفر به کشور آلمان استفاده نشده بودند.
- رزرو هتل و پرواز ارائه شده، پس از مصاحبه لغو شده اند.

در خصوص مورد 3

□ شما مدرکی جهت اثبات توانایی پرداخت هزینه های اقامت در طول مدت سفر و بازگشت به کشور متبوع یا محل سکونت خود، و یا ادامه سفر به کشور سومی که روادید آن را دارید ارائه ننموده و یا قادر به تامین این هزینه ها در چارچوب قانونی نمی باشید.

- طبق دعوت نامه رسمی (ضمانتنامه بر اساس ماده 68 قانون اقامت) ارائه شده توسط شما، شخص دعوت کننده از توان مالی کافی برخوردار نمی باشد.
- دعوت نامه رسمی (ضمانتنامه بر اساس ماده 68 قانون اقامت) ارائه نگردیده است.
- توان مالی کافی شما جهت تأمین شخصی هزینه سفر اثبات نگردیده است.

لطفاً توجه داشته باشید که گواهی ساده بانک بدون پرینت تراکنش های سه ماه آخر حساب، جهت اثبات تمکن مالی قابل قبول نمی باشد.

لطفاً توجه داشته باشید که مبلغی که به تازگی به حساب بانکی واریز گردیده، بدون پرینت تراکنش های سه ماه آخر، به عنوان اثبات تأمین مالی پذیرفته نمی شود.

در خصوص مورد 4

□ شما با در اختیار داشتن روادید شنگن و یا روادید ملی محدود به یک کشور عضو شنگن، 90 روز از 180 روز گذشته را در منطقه کشورهای عضو شنگن گذرانده اید.

اصولاً در هر 180 روز، شما تنها 90 روز مجاز به حضور در منطقه شنگن می باشید. از این رو صدور روادید تنها پس از اتمام این محدوده زمانی 180 روزه امکان پذیر است.

در خصوص مورد 5

□ بر علیه شما اطلاعاتی در SIS (سامانه اطلاعات شنگن) ثبت شده است؛ تا زمانی که این اطلاعات در سامانه موجود باشند، صدور روادید اصولاً امکان پذیر نمی باشد.

اطلاعات مربوط به منع ورود شما توسط در سامانه اطلاعات شنگن (SIS) ثبت شده است.

در صورتی که مایل به کسب اطلاع در خصوص دلایل ثبت این اطلاعات می باشید، می توانید درخواست کتبی خود را مطابق ماده 109 توافق اجرایی شنگن (SDÜ) به بخش مربوطه در اداره کل جرایم جمهوری فدرال آلمان ارسال نمایید:

Bundeskriminalamt

ZD 12 – Sirene Deutschland

65173 Wiesbaden

Fax +49-611-55-45205

Email: sirenedeu@bka.bund.de

هر درخواست می بایست شامل نامه ای به زبان آلمانی و یا انگلیسی، و تصویری از گذرنامه که توسط سفارت آلمان تأیید گردیده باشد.

در خصوص مورد 6

(a) طبق نظر یک یا چند کشور عضو، مطابق ماده 2 بند 19 بخشنامه (جامعه مشترک اروپا) شماره 562/2006 (آئین نامه مرزی شنگن) شما خطری برای نظم عمومی، امنیت داخلی، سلامت عمومی و یا روابط بین المللی یک یا چند کشور عضو محسوب می شوید.

(b) بخشنامه مربوط به اشتغال اتباع خارجی (Beschäftigungsverordnung – BeschV) اجازه فعالیت مورد نظر شما در آلمان را نمی دهد.

(c) بر علیه شما اطلاعاتی در AZR (اداره ثبت مرکزی اتباع خارجی) ثبت شده است؛ تا زمانی که این اطلاعات در سامانه موجود باشند، صدور روادید قاعداً امکان پذیر نمی باشد.

تحت شرایط خاص، می توان اطلاعات ثبت شده را باطل و یا زمان اعتبار آن را محدود نمود. در این صورت لطفاً به صورت کتبی با اداره مربوطه ای که دستور ثبت را داده است، تماس حاصل نمایید. در صورتی که اطلاعاتی از اداره مربوطه ندارید، این امکان را دارید که از طریق نامه پیوست، اطلاعات ثبت شده مربوط به

شخص خود را دریافت نمایید (Bundesverwaltungsamt Köln, Referat III 4,) (Ausländerzentralregister, 50728 Köln).

در خصوص مورد 7

□ مدرکی دال بر وجود بیمه درمانی مسافرتی مناسب، معتبر و مکفی ارائه نشده است.

در خصوص مورد 8

□ اطلاعات ارائه شده در خصوص هدف و شرایط اقامت سفر، قابل قبول نبودند.

- (a) شما علی رغم توضیحات موجود در برگه راهنمای مربوطه، تنها بخشی از مدارک درخواستی مرتبط با تقاضای روادید را ارائه نمودید. به این جهت شرایط لازم جهت بررسی درخواست روادید در چارچوب قوانین اتباع خارجی برای سفارت محرز نگردیده است.
- (b) هدف شما از سفر با توجه به مدارک / توضیحات شفاهی ارائه شده، اثبات نگردیده است.
- (c) مدارک ارائه شده اشتباه یا جعلی بوده، و یا شما در خصوص هدف از سفر خود اطلاعات متناقضی ارائه نمودید.
- (d) نسبت خانوادگی با شخص دعوت کننده اثبات نگردید.
- (e) مدارک شغلی ارائه نشده و یا کافی نبوده است.
- (f) رابطه ای میان فعالیت شغلی شما با دعوتنامه تجاری و یا موضوع نمایندگی احراز نگردید.
- (g) روادیدهای صادر شده پیشین با دعوت کننده مشابه، جهت سفر به کشور آلمان استفاده نشده بودند.
- (h) موعد یا زمان دلیل سفر شما، طی زمان بررسی درخواست روادید منقضی گردید. زمان اقدام شما برای درخواست روادید دیر بوده است.

در خصوص 9

□ تصمیم شما مبنی بر خروج از کشورهای عضو، پیش از اتمام اعتبار روادید، اثبات نگردید.

سفارت موظف است احتمال عدم بازگشت شما را برآورد نماید. مدارک و سایر اطلاعات ارائه شده از سوی شما، برای نتیجه مثبت این پیش بینی کافی نبود. برخی مواردی که سفارت در این راستا بررسی می نماید عبارتند از:

- وابستگی خانوادگی در ایران (همسر، فرزندان خردسال، تعهد سرپرستی و ...)
- وابستگی شغلی (وجود شغل ثابت)
- وابستگی اقتصادی (درآمد شغلی منظم و یا حقوق بازنشستگی، حساب بانکی در گردش با موجودی نهایی کافی، سایر درآمدها از طریق اجاره و یا مالکیت ملک)
- استفاده صحیح از روادیدهای پیشین شنگن طبق قوانین و مقررات
- تغییر شرایط زندگی شخص نسبت به زمان صدور روادید شنگن پیشین

- (a) شما علی رغم توضیحات موجود در برگه راهنمای مربوطه، تنها بخشی از مدارک درخواستی مرتبط با تقاضای روادید را ارائه نمودید. به این جهت شرایط لازم جهت بررسی درخواست روادید در چارچوب قوانین اتباع خارجی برای سفارت محرز نگردیده است.
- (b) با توجه به مدارک ارائه شده، شما نحوه تأمین هزینه زندگی خود در ایران را به اندازه کافی تشریح و اثبات ننمودید.
- (c) با توجه به مدارک ارائه شده، اثبات معاشی پایدار در ایران امکان پذیر نبوده است.
- (d) شما وابستگی خانوادگی خود در ایران را از طریق مدارک ارائه نموده، به اندازه کافی اثبات ننمودید.
- (e) شما وابستگی اقتصادی خود در ایران را از طریق مدارک ارائه نموده، به اندازه کافی اثبات ننمودید.